

## CONNAIS TES DROITS !

Si tu dois te rendre au tribunal



Cofinancé par le programme  
« Justice » de l'Union européenne

● Cette brochure a été créée dans le cadre du projet :

### Child-Friendly JT

Droit des mineurs à l'information, à la traduction et à l'interprétation dans les procédures pénales: Développement d'outils pour une justice adaptée aux mineurs  
JUST-AG-2016-06-760674

Le soutien de la Commission européenne à la production de cette publication ne constitue pas une approbation du contenu, qui reflète uniquement le point de vue des auteurs, et la Commission ne peut pas être tenue responsable de toute utilisation qui pourrait être faite des informations qu'elle contient.



## CONNAIS TES DROITS !

Si tu dois te rendre au tribunal



Si les autorités judiciaires soupçonnent ou croient que tu as commis un délit et engagent des poursuites pénales contre toi, tu as **le droit de recevoir des renseignements clairs et précis** concernant tes droits.

La brochure suivante  
t'expliquera ces droits

## 2 DROIT À LA TRADUCTION ET À L'INTERPRÉTATION

Tu as le droit d'être informé(e) d'une manière claire et simple concernant :

- Le délit dont tu es accusé(e).
- Dans quelle mesure on présume ta participation au délit.
- Tes droits.
- La façon dont se déroule la procédure pénale.
- Les personnes qui vont participer à la procédure pénale.

Si tu ne comprends pas quelque chose, tu peux poser la question.

## 1 DROIT À L'INFORMATION

Tu as droit à la traduction et à l'interprétation. Cela signifie que si les personnes travaillant pour le procès judiciaire parlent une langue que tu ne comprends pas, tu as le droit qu'un professionnel t'aide à comprendre ce qu'on te dit et que te traduise les documents importants.

Si tu as des difficultés de vision ou de parole, tu as également droit à l'assistance d'un professionnel. Par exemple, une personne qui connaît le langage des signes ou qui te fournit les documents en braille.

### PROCUREURS



### COUR ET TRIBUNAL



Ce sont les endroits où les conflits sont résolus.



### JUGES ET MAGISTRATS



Ce sont des défenseurs publics. Ils agissent au nom des citoyens lorsqu'un délit a été commis. Leur travail consiste à rechercher des preuves du délit et à prouver qu'il a commis.

Ce sont les personnes qui décident du processus judiciaire. L'État leur donne le pouvoir de juger, de prononcer des peines et de veiller à ce qu'elles soient exécutées.

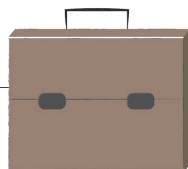
### QUI SONT LES AUTORITÉS JUDICIAIRES ?



Ce sont les personnes qui travaillent dans les cours et les tribunaux, comme les juges, magistrats et procureurs.

● CHARTE DES DROITS POUR LES MINEURS

## 3 DROIT À UN AVOCAT



Tu as le droit d'être défendu(e) par un avocat. Tu peux demander les services d'un avocat en qui tu as confiance. Si tu n'en connais aucun, et que tu peux être détenu(e) à titre de sanction, les autorités compétentes doivent t'en trouver un. Les services d'un avocat peuvent être gratuits.

Ce droit comprend également :

- Tu peux t'adresser à ton avocat pour obtenir des conseils avant de se rendre à la cour et/ou avant d'être interrogé(e) par les autorités judiciaires.
- Ton avocat peut t'accompagner lors des interrogatoires effectués par les autorités judiciaires, et il/elle peut parler pour te défendre.
- Ton avocat peut t'accompagner tout au long de certaines enquêtes ou collectes de preuves effectuées par la police.
- Toutes les conversations avec ton avocat resteront confidentielles.

## 4 DROIT D'INFORMER TA MÈRE, TON PÈRE OU TON TUTEUR LÉGAL

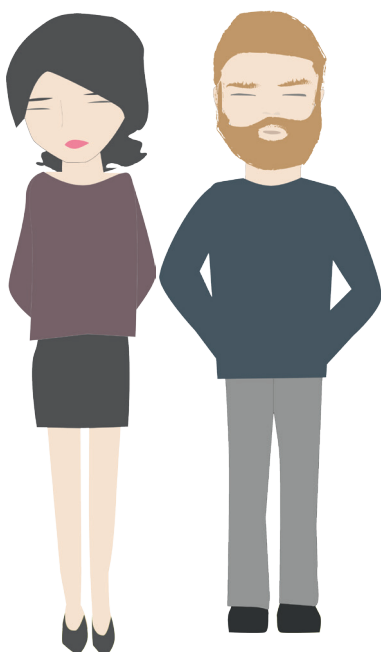
Tu as le droit de faire connaître à ta mère, ton père ou ton tuteur légal les mêmes renseignements que t'ont fourni les autorités judiciaires. Par exemple, ils devraient être informés que tu es soupçonné(e) d'avoir commis un délit, de tes droits, de comment se déroulent les procédures pénales, des personnes qui y participeront, des étapes qui vont suivre, etc.

En certaines occasions, il est dans ton propre intérêt que ta mère, ton père ou ton tuteur légal ne soient pas informés. Dans un tel cas, tu peux demander qu'un autre adulte soit informé. Cet adulte doit être accepté en tant que tel par les autorités compétentes.

## 5 DROIT À LA PRÉSENCE DE TA MÈRE, DE TON PÈRE OU DE TON TUTEUR LÉGAL PENDANT LA PROCÉDURE PÉNALE

Tu as le droit d'être accompagné(e) de ta mère, de ton père ou de ton tuteur légal pendant toute la durée de la procédure pénale. Par exemple, lorsque tu dois parler à des juges ou à des procureurs.

Dans certaines situations, il n'est pas dans ton intérêt que ta mère, ton père ou ton tuteur légal t'accompagnent. Dans un tel cas, tu peux demander qu'un autre adulte t'accompagne. Cet adulte doit être accepté en tant que tel par les autorités compétentes.



## 6 DROIT À UNE ÉVALUATION PERSONNALISÉE

Tu as le droit de recevoir une évaluation personnalisée. Les professionnels qui travaillent sur le procès te poseront des questions sur ta famille, tes amis, tes études, etc.

Cette évaluation est effectuée pour que les autorités judiciaires connaissent tes besoins individuels et prennent les mesures qu'elles jugent appropriées pour ton cas.

En général, l'évaluation aura lieu au début de la procédure, avant le procès.

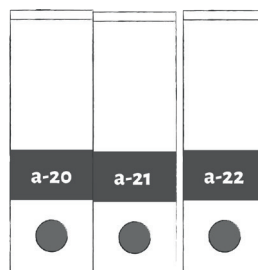
## 7 DROIT D'ÊTRE PRÉSENT(E) ET DE PARTICIPER AU PROCÈS



Tu as le droit d'assister et de participer au procès. Cela signifie que tu peux être présent(e) lors du procès et exprimer ton opinion.

Dans le cas où tu ne peux pas être présent(e) lors du procès, tu as le droit de demander un nouveau procès ou un autre type de recours judiciaire, sous certaines conditions.

## 8 DROIT D'ACCÈS À LA DOCUMENTATION SUR LE CAS



Tu as droit à ce que ton avocat ou toi-même ayez accès aux documents relatifs à ton cas.



## 9 DROIT À LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE

Tu as droit à la protection de ta vie privée pendant toute la durée de la procédure pénale. Le procès se déroule généralement sans audience publique, sinon le juge ou le tribunal peut décider de mener le procès sans public.

Les enregistrements des interrogatoires ne seront pas non plus rendus publics. Cela signifie que seuls les autorités et toi-même pouvez les visionner et les écouter.

## 10 DROIT AU RECOURS

Si tu crois que tes droits ne sont pas respectés, tu peux intenter un recours judiciaire : cela signifie que tu peux demander une révision des décisions rendues te concernant.